



ERRATUM

COMMISSION PARITAIRE POUR
LES ENTREPRISES HORTICOLES

n° 145

**CCT n° 58417
du 08.05.2001**

Correction du texte français :

- à l'article 4, les termes « seront spécifiés dans une convention collective de travail suppléante » sont remplacés par « seront spécifiés dans une convention collective de travail complémentaire ».

Décision du 27.08.2002

ERRATUM

PARITAIR COMITE VOOR HET
TUINBOUWBEDRIJF

nr 145

**CAO nr 58417
van 08.05.2001**

Verbetering van de Franstalige tekst :

- in **artikel** 4, de woorden « seront spécifiés dans une convention collective de travail suppléante » **vervangen** door « seront spécifiés dans une convention collective de travail complémentaire ».

Beslissing van 27.08.2002

W. C. B. de 14/11/02

18-06-2001

09-08-2001

58419/15/145

Paritair comité voor het
tuinbouwbedrijf

Commission paritaire pour les
entreprises horticoles

1

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2001 tot vaststelling van het bedrag, de toekenningsvoorwaarden en de uitkeringsmodaliteiten van aanvullende sociale voordelen ten laste van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf"

Convention collective de travail du 8 mai 2001 relative à la fixation du montant, des conditions d'octroi et des modalités de liquidation d'avantages sociaux complémentaires à charge du "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles"

Artikel 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden en werksters, met uitzondering van het seizoens- en gelegenheids-personeel zoals bedoeld in art. 8bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969, en hun werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf met uitzondering van de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat in het aanleggen en onderhouden van parken en tuinen.

Article 1er

La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers et ouvrières, à l'exception du personnel saisonnier et occasionnel comme stipulé dans l'art 8bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, et leurs employeurs, des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, à l'exclusion des entreprises dont l'activité principale consiste en l'implantation et de l'entretien de parcs et jardins.

Art.2

Bij toepassing van artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1991, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de oprichting van een "Waarborg- en sociaal fonds voor het tuinbouwbedrijf" en vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 oktober 1991, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 29 oktober 1991, worden ten laste van het fonds de volgende sociale voordelen toegekend:

Art.2

En application de l'article 8 de la convention collective de travail du 7 juin 1991, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, instituant un fonds social et de garanti pour les entreprises horticoles et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 octobre 1991, publié au Moniteur belge du 29 octobre 1991, les avantages sociaux complémentaires suivants sont octroyés à charge du fonds :

- 1) eindejaarspremie,
- 2) vergoeding bij langdurige ziekte,
- 3) syndicale premie.

- 1) une prime de fin d'année,
- 2) une allocation en cas de maladie de longue durée,
- 3) une prime syndicale.

I. Eindejaarspremie

I. Prime de fin d'année

Art.3

Een eindejaarspremie wordt toegekend aan de werklieden tijdens de referentieperiode van 1 juli tot 30 juni tewerkgesteld in de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, met uitzondering van de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat in het

Art.3

Une prime de fin d'année est octroyée aux ouvriers occupés pendant la période de référence du 1 juillet au 30 juin dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire pour les entreprises horticoles, à l'exclusion des entreprises dont l'activité principale consiste en l'implantation et de

aanleggen en onderhouden van parken en tuinen.

Art.4

Het bedrag en de uitvoeringsmodaliteiten van de in art. 3 bedoelde eindejaarspremie worden bepaald in een aanvullende collectieve arbeidsovereenkomst.

II. Vergoeding bij langdurige ziekte

Art.5

Er wordt aan de werklieden, met minimum vijf jaren dienst, een vergoeding toegekend, na vier maanden ononderbroken ziekte.

Art.6

De vergoeding van 4,96 Euro per dag bij langdurige ziekte wordt betaald vanaf de eerste dag van de vijfde maand ziekte, voor een maximale periode van :

- 13 weken (zes dagen per week) bij 5 tot 10 jaren dienst in de sector
- 26 weken (zes dagen per week) bij 10 of meer jaren dienst in de sector.

III. Syndicale premie

Art.7

Er wordt jaarlijks een syndicale premie toegekend. Het globaal jaarlijks bedrag ervan wordt toegekend aan de werklieden die op 30 juni van de referentieperiode, lopend van 1 juli tot 30 juni van het volgende jaar, terzelfdertijd en dit gedurende minstens twaalf maanden :

- a) lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;
- b) krachtens een arbeidsovereenkomst verbonden zijn aan een in artikel 1 bedoelde onderneming.

Art.8

Aan de werklieden die tijdens de referentieperiode gedurende minder dan twaalf maanden voldoen aan de in artikel 7, a) en b) vermelde voorwaarden, wordt de sociale premie toegekend naar rata van 1/12e van het globaal jaarlijks bedrag, voor iedere maand of begonnen maand gedurende de welke zij aan de bedoelde voorwaarden beant-

l'entretien de parcs et jardins.

Art.4

Le montant et les modalités d'application de la prime de fin d'année, comme stipulé dans l'art. 3, seront spécifiés dans une convention collective de travail ^{supplémentaire}.

II. Allocation en cas de maladie de longue durée

Art.5

Il est octroyé aux travailleurs ayant au moins cinq ans de service une indemnité après une maladie de quatre mois ininterrompus.

Art.6

L'indemnité de 4,96 Euro par jour en cas de maladie de longue durée est payé à partir du premier jour du cinquième mois de maladie pour une période maximale de :

- 13 semaines (six jours par semaine) pour ceux ayant 5 à 10 ans de service dans le secteur
- 26 semaines (six jours par semaine) pour ceux ayant 10 ans de service ou plus dans le secteur.

III. Prime syndicale

Art.7

Une prime syndicale est octroyée annuellement. Le montant annuel global de celle-ci est octroyé aux ouvriers qui, au 30 juin de la période de référence, courant du 1er juillet au 30 juin de l'année suivante, sont en même temps et ce depuis douze mois au moins:

- a) membre d'une des organisations interprofessionnelles représentatives de travailleurs représentées dans la Commission paritaire pour les entreprises horticoles,
- b) liés par un contrat de travail à une entreprise visée à l'article 1er.

Art.8

Aux ouvriers qui durant la période de référence satisfont pendant moins de douze mois aux conditions mentionnées à l'article 7, a) et b), la prime syndicale est accordée au prorata de 1/12ème du montant annuel global, pour chaque mois ou mois commencé pendant lesquels ils répondent aux conditions visées.

woorden.

Onder dezelfde voorwaarden wordt aan de tijdens de referteperiode gepensioneerde werklieden, alsmede aan de echtgenoot of echtgenote van een tijdens de referteperiode overleden **werkman** of werkster, de syndicale premie toegekend.

Art.9

De werklieden in dienst bij een werkgever bedoeld in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, ontvangen van hun werkgever een attest van rechthebbende.

Art.10

De rechthebbenden die tijdens de referteperiode bij meerdere werkgevers van de sector worden tewerkgesteld, ontvangen van **elke** werkgever die hen tewerkstelde een attest van rechthebbende.

Art.11

Voor de referteperiode 1 juli 2000 - 30 juni 2001 wordt het bedrag van de syndicale premie **als volgt** vastgesteld :

- globaal jaarlijks bedrag: 96,68 Euro
- per 1/12e: 8,06 Euro.

Voor de referteperiode 1 juli 2001 - 30 juni 2002 en volgende wordt het bedrag van de syndicale premie **als volgt** vastgesteld :

- globaal jaarlijks bedrag: 101,64 Euro
- per 1/12e: 8,47 Euro.

IV. Bijzondere bepalingen

Art. 12

De artikels die in de eerste en in de derde rij van de volgende **tabel** worden **vermeld**, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst. Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de eerste **kolom** van de tabel gelden vanaf de dag van inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die Belgische frank worden vermeld in de tweede kolom.

Art. 6

EUR

145/000/17

Aux mêmes conditions, la prime syndicale est octroyée aux ouvriers pensionnés au cours de la période de référence, ainsi **qu'au conjoint ou conjointe d'un ouvrier ou ouvrière décédé(e)** pendant la période de référence.

Art.9

Les ouvriers au service d'un employeur mentionné à l'article 1er de cette convention collective de travail, reçoivent de leur employeur une attestation d'ayant droit.

Art.10

Les ayants droit qui, durant la période de référence, ont été occupés chez plusieurs employeurs du secteur reçoivent de chaque employeur qui les a occupés une attestation d'ayant droit.

Art.11

Pour la période de référence 1 juillet 2000 - 30 juin 2001, le montant de la prime syndicale est fixé comme suit :

- montant global annuel: 96,68 Euro
- par 1/12ème: 8,06 Euro.

Pour la période de référence 1 juillet 2001 - 30 juin 2002 et suivantes, le montant de la prime syndicale est fixé comme suit :

- montant global annuel: 101,64 Euro
- par 1/12^{ième}: 8,47 Euro.

IV. Dispositions spéciales

Art. 12

Les articles mentionnés dans la première et dans la troisième ligne du tableau ci-dessous se rapportent à cette convention collective de travail. À partir de la date d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001, seuls seront valables les montants mentionnés en Francs belges dans la deuxième colonne.

Art. 6

EUR

CAO Voordelen Sociaal Fonds Tuinbouw



	BEF		4 BEF
4,96	200	4,96	200
	Art. 11		Art. 11
96,68	3.900	96,68	3.900
8,06	325	8,06	325
101,64	4.100	101,64	4.100
8,48	342	8,48	342

V. Eindbepalingen

Art. 13

De uitkeringsmodaliteiten van de aanvullende sociale voordelen, zoals bepaald in de artikelen 5 tot en met 11, vastgelegd bij deze collectieve arbeidsovereenkomst worden bepaald door de raad van beheer van het fonds.

Art. 14

Alle bijzondere gevallen welke bij toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst voorkomen, kunnen worden voorgelegd aan de raad van beheer van het fonds.

VI. Geldigheid

Art. 15

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en is gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf tot vaststelling van het bedrag, de toekenningsvoorwaarden en de uitkeringsmodaliteiten van aanvullende sociale voordelen ten laste van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf.

V. Dispositions finales

Art. 13

Les modalités de liquidation des avantages sociaux complémentaires, comme stipulé dans les articles 5 à 11, fixés par la présente convention collective de travail sont déterminées par le conseil d'administration du fonds.

Art. 14

Tous les cas particuliers résultant de l'application de la présente convention collective de travail peuvent être soumis au conseil d'administration du fonds.

VI. Validité

Art. 15

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2001 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle remplace la convention collective de travail du 30 avril 1999 relative à la fixation du montant, des conditions d'octroi et des modalités de liquidation d'avantages sociaux complémentaires à charge du "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles".

Elk van de ondertekenende partijen kan ze opzeggen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden, te betekenen bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de trois mois à noitfier par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.